

EPS-TOPIK

고용허가제


한국어 능력시험

1차개정판
First Revised Edition

Employment Permit System
- Test of Proficiency in Korean (EPS-TOPIK)

공개문제은행

적용기간 2011. 7. 1 ~ 2013. 6. 30
Apply from July 1, 2011 to June 30, 2013

 듣기 CD 제공





1차 개정판에 부쳐



고용허가제 한국어능력시험 공개문제집은 대한민국 취업을 희망하는 외국인근로자가 고용허가제 한국어능력시험(EPS-TOPIK)을 준비하면서 한국어 학습을 보다 쉽고 금전적인 부담 없이 할 수 있도록 2008년에 처음으로 발간·배포되었습니다. 이후 한국어능력시험은 듣기 1,000문제와 읽기 1,000문제로 구성되어 있는 공개문제집에서 선정하여 출제되었습니다.

그러나 최초 발간 이후 2년 이상의 시간이 지나면서, 그간 변화된 한국 노동시장 여건 반영과 실제 외국인근로자가 배치되는 사업장에서 사용하는 언어를 한국어능력시험 문제에 담을 필요성이 제기되어 전체 문항의 10%(듣기 100문항, 읽기 100문항, 총 200문항)을 갱신한 1차 개정판을 발간하게 되었습니다. 이번 1차 개정판에서는 외국인근로자의 한국생활 적응도를 높이기 위하여 한국의 중소기업, 농장, 양식장 등 작업장에서 실제로 사용하는 언어를 조사하여 신규 문제를 출제하고, 국제 공용어인 영어 번역과 독음을 전 문항에 병기하여 고용허가제 송출국가 근로자들이 한국어능력시험 공개문제집만으로 한국어의 뜻과 발음을 이해하고 공부할 수 있도록 하였습니다. 다만, 한국어능력시험을 준비하는 수험자의 혼란을 방지하기 위해 문항 갱신은 전체 문항의 10%에서만 이루어졌고, 갱신된 문항에는 별도 표시를 하였으니 참고하시기 바랍니다. 이번 1차 개정판의 적용기간은 2011년 7월 1일부터 2013년 6월 30일까지입니다. 외국인근로자의 한국어능력 향상을 위하여, 한국어능력시험 출제시 문제 및 답안을 일부 변경하여 출제할 수 있음을 알려드립니다.

본 공개문제집은 한국산업인력공단 홈페이지(www.hrdkorea.or.kr) 및 외국인고용관리시스템(www.eps.go.kr), 한국어능력시험 홈페이지(<http://epstopik.hrdkorea.or.kr>)에도 등재되어 있으므로, 위 사이트에서 무료로 내려 받아 유용하게 활용하시기 바랍니다. 본 공개문제집은 매년 또는 격년으로 갱신될 예정이며, 갱신사항은 위 홈페이지에서 확인하실 수 있습니다.

본 공개문제집의 저작권은 한국산업인력공단에 있습니다. 본 저작물을 재배포할 경우, 반드시 본 공개문제집의 출처 및 공개문제집의 저작권이 한국산업인력공단에 있음을 명시적으로 표시하여야 하며, 본질적인 내용을 훼손하지 말아야 합니다.

On the First Revised Edition



The Open Exercise Book of the Test of Proficiency in Korean (TOPIK) for the Employment Permit System (EPS) was first released in 2008, for the purpose that foreign workers wishing to take jobs in Korea can easily learn Korean at less cost. Since then, EPS-TOPIK has been taken from the Open Exercise Book, comprising of 1,000 listening questions and 1,000 reading questions.

Two years after its first release, facing the need to reflect the changing Korean labor market conditions and requests regarding on-site practical Korean for foreign workers, we hereby release the 1st revised edition with 10% additional material (100 listening questions and 100 reading questions). For the improved adaptability of foreign workers to life in Korea, we have researched the practical expressions used on sites such as small-sized companies, farms and fish farms, and developed new questions. We used English translation and pronunciation for all questions that enable workers from the EPS countries to understand and study the meaning and pronunciation of Korean with this EPS-TOPIK Exercise Book. For your information, only 10% was substituted and such questions are marked in order to avoid possible confusion by examinees. This first revised edition will apply from July 1, 2011 to June 30, 2013. The questions and answers for the test may change partially to improve foreign workers' proficiency in the Korean language.

This Exercise Book is uploaded on the website of the Human Resources Development Service of Korea (www.hrdkorea.or.kr), the Employment Permit System (www.eps.go.kr) and the EPS-TOPIK (<http://epstopik.hrdkorea.or.kr>) for free download. This book will be revised annually or bi-annually and you can achieve relevant information from the above sites.

The Human Resources Development Service of Korea holds the copyright for this Open Exercise Book. In case of re-distribution, the origin and our copyright must be expressly stated and fundamental contents should not be modified.



발간사



올해로 국내 체류 외국인 120만 명 시대를 맞이하였습니다.

이제는 한국 사회의 큰 부분을 차지하는 외국인이 한국 생활에 어려움 없이 적응하기 위해서는 무엇보다 중요한 것은 한국어 능력이라고 할 수 있을 것입니다. 이에, 우리 한국산업인력공단에서는 외국인근로자의 작업장 적응을 위한 한국어 학습 유도 및 공정하게 근로자를 선발할 수 있는 장치로써의 고용허가제 한국어능력시험(EPS-TOPIK)을 실시하고 있으며, 공개문제집을 제작하여 한국어능력시험 문제를 출제하고 있습니다.

본 공개문제집은 언어와 문화, 경제수준이 상이한 고용허가제 15개 송출국가(방글라데시, 캄보디아, 중국, 인도네시아, 키르기스스탄, 몽골, 미얀마, 네팔, 파키스탄, 필리핀, 스리랑카, 태국, 동티모르, 우즈베키스탄, 베트남 이상 알파벳 순)의 근로자가 공개문제집을 통해 한국어 학습과 함께 한국 문화 및 사업장 언어를 학습할 수 있도록 하였습니다.

“사람과 기업의 가치를 높여주는 최고의 인적자원개발”을 가치로 삼고 있는 우리 한국산업인력공단은 외국인근로자 여러분들이 한국어와 한국 문화를 이해하고 한국의 취업생활을 아주 잘 할 수 있도록 앞으로도 적극적으로 지원할 계획이며, 또한 “한국어능력시험 공개문제집”이 여러분의 한국어 학습의 가이드가 되기를 간절히 기대합니다.

한국산업인력공단 이사장

유재남

Preface



This year, the number of migrant workers in Korea reached 1.2 million.

Now, foreigners play a large part in Korean society and we need to put Korean language skills as a top priority for foreigners to help them get accustomed to their lives in Korea. In this context, the Human Resources Development Service of Korea conducts the EPS-TOPIK as a means for better adaptation of foreign workers in work sites by encouraging them to study the Korean language and for fair recruiting. Therefore, we publish the Open Exercise Book and set questions for the Test.

Workers from 15 countries (alphabetically, Bangladesh, Cambodia, China, Indonesia, Kyrgyzstan, Mongolia, Myanmar, Nepal, Pakistan, the Philippines, Sri Lanka, Thailand, Timor-Leste, Uzbekistan and Vietnam) with many differences in language, culture, and economic levels can learn the Korean language and culture as well as on-site terminologies and expressions using this Exercise Book.

HRDKorea, having our value in the “Development of Best Human Resources Who Raise the Value of Human Beings and Companies” will make our full efforts to help migrant workers understand the Korean language and culture so that they can have happy lives in Korea. We hope that “The Open Exercise Book of the Test of Proficiency in Korean (TOPIK)” will be your guide to learning Korean.

Yu, Jae Soub

President

Human Resources Development Service of Korea



차례

Contents

● 1차 개정판에 부쳐	2
● 발간사	4
● 고용허가제 한국어능력시험(EPS-TOPIK)	
1. 고용허가제 안내	10
2. 한국취업절차	12
3. 고용허가제의 특성	14
4. 한국어능력시험	16
5. 한국어능력시험 출제기준	18
6. 한국어능력시험 답안지	22
● 한국어 로마자 표기 규칙	26
● 한국어 기초 학습	
1. 모음 1	27
2. 모음 2	29
3. 자음 1	31
4. 자음 2	33
5. 자음 3	34
6. 명사	35
7. 명사+-입니다	38
8. 명사+-가/이	39
9. 동사 어간+-ㅁ/습니다	40
10. 동사 어간+-ㅁ/습니까?	42
11. 명사+-를/을	43
12. 명사+-가/이 아닙니다 (부정문 1)	44
13. 안/-지 않다 (부정문 2)	45
14. 못/-지 못하다 (부정문 3)	47
15. 일, 이, 삼, 사	49
16. 하나, 둘, 셋, 넷	51



Contents

Contents

● On the First Revised Edition	3
● Preface	5
● Employment Permit System	
– Test of Proficiency in Korean (EPS-TOPIK)	
1. Introduction to the Employment Permit System	11
2. Process to Work in Korea	13
3. Characteristics of the EPS	15
4. TOPIK (Test of Proficiency in Korean)	17
5. TOPIK Questions Criteria	19
6. Answer Sheet for the EPS-TOPIK	23
● Romanization Rules	26
● Basic Korean Learning	
1. VOWELS 1	27
2. VOWELS 2	29
3. CONSONANTS 1	31
4. CONSONANTS 2	33
5. CONSONANTS 3	34
6. NOUNS	35
7. am/are/is NOUN	38
8. SUBJECT PARTICLE	39
9. FORMAL DECLARATIVE SENTENCE ENDING	40
10. FORMAL INTERROGATIVE SENTENCE ENDING	42
11. OBJECT PARTICLE	43
12. am/are/is not NOUN (NEGATION 1)	44
13. do/does not~, be not ADJECTIVE (NEGATION 2)	45
14. cannot~ (NEGATION 3)	47
15. one, two, three, four ...	49
16. one, two, three, four ...	51



차례

Contents

● 한국어능력시험 문제은행

■ 듣 기

- [1~160] 들은 것을 찾는 문제 54
- [161~360] 그림을 보고 알맞은 대답을 고르는 문제 83
- [361~480] 들은 내용과 관계있는 그림을 고르는 문제 136
- [481~680] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르는 문제 184
- [681~920 / 921~960] 이야기를 듣고 질문에 알맞은
대답을 고르는 문제 226
- 듣기 답안 및 지문 321

■ 읽 기

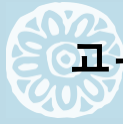
- [1~200] 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르는 문제 522
- [201~480] 소재를 파악하는 문제 585
- [481~800] 표지 및 실용문 세부 내용을 고르는 문제 687
- [801~920 / 921~960] 글을 읽고 물음에 답하는 문제 870
- 읽기 답안 1004



Contents

Contents

- TOPIK Question Bank
 - **Listening**
 - [1~160] Questions to pick out what you hear 54
 - [161~360] Questions to pick out the correct ones from what you see in pictures 83
 - [361~480] Questions to pick out related ones from what you hear 136
 - [481~680] Questions to pick out correct answers to the questions 184
 - [681~920 / 921~960] Questions to pick out correct answers after hearing stories 226
 - Answer List & Texts for Listening Test 321
 - **Reading**
 - [1~200] Questions to pick out words or sentences from pictures 522
 - [201~480] Questions to select the idea of sentences 585
 - [481~800] Questions to select the covers and detailed contents of the actual sentences 687
 - [801~920 / 921~960] Questions to answer to the questions after reading 870
 - Answer List for Reading Test 1004



고용허가제 한국어능력시험 (EPS-TOPIK)

고용허가제 안내

고용허가제는 한국 정부(고용노동부)가 인력을 구하지 못한 한국 중소기업에게 외국인근로자를 합법적으로 고용할 수 있도록 허가해 주는 제도입니다. 특히, 중소기업, 건설업, 농축산업, 어업, 서비스업 분야에서 단순기능업무에 종사할 외국 인력을 도입하기 위하여 시행하고 있는 제도입니다.

한국의 고용노동부와 송출국가 정부는 인력송출 양해각서(MOU) 체결을 통하여 인력송출의 기본 사항을 규정하며, 양국 공공기관에서 외국인근로자 선정·도입과 관련된 업무를 담당합니다.

1. 외국인근로자의 고용관리

- 외국인근로자의 한국 내 취업기간은 3년입니다.
 - 다만, 취업기간(3년) 만료 후 사용자의 동의가 있을 경우 추가로 1회에 한하여 2년 미만의 기간 동안 한국에서 체류하면서 취업할 수 있습니다.
- 외국인근로자의 사업장 변경은 제한적으로만 허용하고 있습니다.
 - 외국인근로자는 원칙적으로 최초 고용허가를 받은 사업장에서 계속 근로해야 합니다.
 - 사업장 변경은 3년 취업기간 동안 3회만 가능합니다.
 - 다만 사업장의 휴, 폐업 등 그 사업 또는 사업장에서 정상적인 근로관계를 지속하기 곤란한 때에는 고용노동부의 승인 하에 다른 사업장으로의 변경이 허용됩니다.
- 외국인근로자를 불법적으로 고용한 사업주 등에 대해서는 일정기간 (1년 또는 3년) 외국인근로자의 고용을 제한하고 있습니다.

2. 국내법이 정하는 바에 따라 권익보호

- 외국인근로자는 내국인과 동등하게 근로기준법, 최저임금법, 산업안전보건법 등 한국의 노동관계법의 적용을 받아 기본적인 권익을 보호받습니다.
- 또한 외국인근로자의 권익을 보호하기 위해 출국만기보험(퇴직금 보장)·임금체불 보증보험·귀국비용보험·상해보험 등의 가입을 의무화하고 있습니다.

3. 불법체류자 방지

- 외국인근로자 고용의 법적·제도적 장치를 마련함과 동시에 불법체류자에 대해서는 지속적이고 강력한 단속을 실시합니다.
- 사용자 처벌 위주의 단속으로 불법취업 기회를 원천적으로 차단하고 있습니다.



Employment Permit System - Test of Proficiency in Korean (EPS-TOPIK)



Introduction to the Employment Permit System

The EPS is a system by which the Korean Government (Ministry of Employment and Labor, MOEL) allows domestic medium and small-sized companies suffering from a shortage of human resources to legally recruit foreign workers. It is especially for such companies in the industrial fields of medium and small-sized manufacturing, construction, agriculture/livestock, fishery, and services to hire foreign workers for their less skilled jobs. Korea's MOEL and the governments of the sending countries stipulate the basic points in an MOU for sharing human resources, and public authorities of each country shall take the responsibility in selecting and dispatching these workers.

1. Employment Management for Migrant Workers

- Migrant workers may work in Korea for 3 years.
 - However, an additional period of less than 2 years may be allowed when employers agree (only one time).
- Foreign workers' changing work site is permitted limitedly.
 - In principle, migrant workers shall continue working in their original work sites.
 - During a 3-year period, only 3 changes will be allowed.
 - However, when it is deemed that a normal labor relationship is not expected for reasons such as suspension or closing of business, a change will be permitted on approval from the MOEL.
- Any employer who illegally employs migrant workers is limited from recruiting foreign workers for a certain period. (1 year or 3 years)

2. Rights Protection by Korean Regulations

- Like Korean workers, the basic rights of migrant workers will be also protected by Korean labor-related regulations such as the Labor Standard Act, Minimum Wage Act, and Industrial Safety and Health Law.
- Additionally, to protect foreign workers' rights, subscriptions for Due Emigration Insurance, Wage Guarantee Surety Insurance, Return Cost Insurance, Accident Insurance are mandatory.

3. Prevention of Illegal Immigrants

- We have a legal and systematic structure for foreign employment, and put continuous and strong controls over illegal immigrants.
- We focus on punishment of employers, and any illegal recruitment opportunity will be blocked.



2 한국 취업 절차

취업절차	세부 내용
한국어능력시험 준비	한국 취업을 희망하는 구직자는 한국어능력시험 응시를 위해 자율적으로 일정 수준의 한국어능력 배양
↓	
한국어능력시험 공고 (한국산업인력공단 · 송출기관)	송출기관을 통해 한국어능력시험 시행날짜 공고 ※ 공고처 : 현지 중앙일간지, 송출기관 홈페이지 등
↓	
한국어능력시험 신청 · 접수 (응시희망자 → 한국산업인력공단 · 송출기관)	한국산업인력공단과 송출기관에서 지정한 장소 및 일시에 한국어능력시험 응시원서 작성 · 제출 ※ 한국어능력시험 응시자격을 갖춘 자만이 응시원서 접수 가능
↓	
한국어능력시험 실시 (한국산업인력공단 · 송출기관)	지정된 장소 및 일시에 한국어능력시험 응시
↓	
한국어능력시험 합격자 통보 (송출기관 → 합격자)	<ul style="list-style-type: none"> • 송출기관 계시판, 인터넷, 일간지 등을 통해 한국어능력시험 합격자 공고 및 합격증 배부 • 시험 합격자에게는 건강검진 및 구직등록 일정 안내
↓	
건강검진 (합격자 → 건강검진기관)	<ul style="list-style-type: none"> • 시험 합격자는 송출기관이 지정한 건강검진 기관에서 건강검진 실시 ※ 입국 전 건강검진에 통과한 근로자라도 입국 후 건강검진에서 불합격할 경우 본국으로 강제송환
↓	
구직자 명부작성 및 전송 (송출기관 → 한국산업인력공단)	송출기관은 완성된 등록 구직자들의 명부를 작성하여 한국산업인력공단에 전산으로 송부
↓	
한국사용자의 구직자 선택 (사용자 ↔ 정부기관)	<ul style="list-style-type: none"> • 한국 고용노동부는 외국인 고용을 희망하는 사용자의 고용적격 여부 확인 • 고용노동부는 사용자에게 사용자가 제시한 조건을 만족하는 구직자를 알선 • 사용자는 근로자들의 구직조건(키, 몸무게, 성별, 한국어능력시험 성적 등)을 검토하여 근로자 선택
↓	
근로계약서 송부 (사용자 → 한국산업인력공단)	외국인근로자를 선택한 사용자는 근로계약서의 사용자 안을 작성하여 한국산업인력공단을 통해 송출기관으로 송부

2 Process to Work in Korea

Process	Remarks
Preparing EPS-TOPIK	Applicants must reach a certain level of Korean proficiency for the Test.
↓	
Publication of EPS-TOPIK (HRDK, Sending Agencies)	Sending Agencies will announce the date for EPS-TOPIK. ※ Media : Central daily newspaper of each country, website of sending agencies, etc.
↓	
Application for EPS-TOPIK (Applicants → HRDK, Sending Agencies)	Applicants submit the application according to the time and place designated by HRDK and Sending Agencies. ※ Only for people qualified to apply for EPS-TOPIK
↓	
EPS-TOPIK (HRDK, Sending Agencies)	Applicants take the test on the designated time and place.
↓	
Announcement of Qualified People (Sending Agencies → Qualified People)	<ul style="list-style-type: none"> • The list of successful applicants will be released via the internet, major newspapers and the bulletin board of Sending Agencies, and they receive the qualification certificates issued. • A guide will be given to successful applicants about schedule for health check and registration of job application
↓	
Health Check (Qualified People → Medical Institution)	<ul style="list-style-type: none"> • Successful applicants will receive a health check in a medical institution designated by Sending Agencies. ※ Although the applicant passed the health check before entering Korea, if he/she cannot pass the health check inside Korea, he/she may be deported.
↓	
Job Seekers' Roster (Sending Agencies → HRDK)	Sending Agencies shall send the final job seekers' roster to HRDK electronically.
↓	
Selection of Applicants by Korean Employers (Employers ↔ Government Authorities)	<ul style="list-style-type: none"> • Korea's MOEL will check qualifications of applicants • Korea's MOEL will introduce qualified applicants according to the conditions that employers demand • Employers will select applicants according to their conditions (height, weight, gender, EPS-TOPIK points, etc.)
↓	
Labor Contract (Employers → HRDK)	After selection, employers will send the Labor Contract to Sending Agencies through HRDK.



근로자 입국 절차	세부 내용
<p>근로계약 체결 (송출기관 ↔ 근로자)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 송출기관은 송출된 근로계약서를 근로자에게 전달 • 근로자는 근로계약 내용을 확인 후 근로조건에 동의여부 결정 • 근로자 동의 시 근로계약 체결
<p>사전교육 실시 (근로자 ↔ 송출기관)</p>	<p>근로계약이 체결된 근로자는 현지 사전교육기관에 입소하여 한국 취업에 필요한 기본교육 이수</p>
<p>사증 신청·발급 (송출기관 → 재외공관)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 송출기관은 한국 법무부에서 발부된 사증발급인정서를 수령하여 사전교육을 이수한 근로자에 대한 비자(E-9) 신청 ※ 건강검진후 장기간(3개월 이상) 소요된 경우 건강검진 재 실시 후 입국하는 것이 바람직
<p>입국 가능 여부 통보 및 입국자 확정 (송출기관 ↔ 한국산업인력공단)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 한국산업인력공단은 비자가 발급된 근로자에 대하여 입국계획 수립 • 송출기관은 한국산업인력공단에서 통보한 입국 계획에 따라 근로자의 입국을 준비하게 함
<p>근로자 입국 (송출기관 → 한국산업인력공단)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 입국일자가 확정된 근로자는 지정된 입국일에 입국
<p>근로자 취업교육 및 인도 (취업교육기관 → 사용자)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 근로자는 인천공항 입국 후 취업교육기관으로 이동하여 취업교육 이수 (20시간) • 취업교육기관에서 건강검진 재 실시 ※ 건강검진에 불합격할 경우 본국으로 송환 • 취업교육 이수한 근로자는 근로계약을 체결한 사업장으로 배치

3 고용허가제의 특성

- 고용허가제의 도입 규모는 연간 총 허용 규모만 결정되며 각 국가별 도입 규모가 배정되지는 않습니다. 국가별 도입규모는 연간 총 도입 규모 내에서 사용자 선호도에 따라 결정됩니다.
- 다만, 사용자 선호도, 전년도의 입국 관련 실적, 자진 출국률, 불법체류자 증가율 등을 고려하여 국가별 예상 도입인원의 3배수 수준에서 구직자 명부를 확보합니다.

Workers' Immigration Process	Remarks
<p><i>Contract</i> (Sending Agencies ↔ Workers)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Labor contracts will be sent to applicants by Sending Agencies • Applicants will determine after consideration if agreeable • Contract will be made if agreed
↓	
<p><i>Pre-education</i> (Workers → Sending Agencies)</p>	<p>Contracted workers will enter local pre-education institutions to receive basic training for work in Korea</p>
↓	
<p><i>Application and Issue of VISA</i> (Sending Agencies → Embassies aboard)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sending Agencies will receive Visa Issuance Certificate from Ministry of Justice of Korea and apply E-9 visa for workers who finish the pre-education. ※ In case of more than 3 months after health check, re-examination is recommended before immigration
↓	
<p><i>Notification of Immigration Results & Confirmation of Immigrants</i> (Sending Agencies ↔ HRDK)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • HRDK will prepare receiving program for workers with visa. • Sending Agencies will advise workers to prepare according to HRDK's receiving program
↓	
<p><i>Immigration of Workers</i> (Sending Agencies → HRDK)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Workers with fixed immigration date will immigrate on such date
↓	
<p><i>Workers' Training and Guide</i> (Training Institutions → Employers)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • After immigration through Incheon Airport, Workers will receive 20 hours of job education in relevant institutions • Re-examination of health in job education institutions ※ Workers will be deported if not qualified • Workers will be deployed to such companies as contracted after job education.

Characteristics of the EPS

- The number will be a lump sum, and will not be allocated by country. The number for each country will be decided depending on employers' favor within the total size.
- However, in consideration of employers' favor, previous year's record, ratio of voluntary emigrants, and increasing ratio of illegal stay, we receive a job seekers' roster with a number 3 times greater than the expected number for each country.



4 한국어능력시험

- 시험 시간 : 1시간 10분(듣기 : 30분, 읽기 : 40분)
- 시험 출제 언어 : 한국어
- 시험 구성

구 분	평가영역	문항수	배 점	시 간
총 계		50	200	70분
듣 기	<ul style="list-style-type: none"> • 소리 표기 • 시각 자료 • 대화나 이야기 	25	100	30분
읽 기	<ul style="list-style-type: none"> • 어휘 어법 • 실용 자료 정보 • 독해 	25	100	40분

■ 평가내용

- 한국의 일상생활에 필요한 기초적인 의사소통능력
- 산업현장에서 필요한 한국어 구사능력
- 한국 기업문화에 대한 이해

■ 응시자격

- 만 18세 이상 39세 미만일 것
- 금고 이상의 범죄경력이 없을 것
- 과거 대한민국에서 강제퇴거·출국된 경력이 없을 것
- 출국에 제한(결격사유)이 없을 것

■ 평가방법 및 합격자 결정기준

- 평가방법 : 상대평가
- 합격자 결정 기준 : 200점 만점에 80점 이상 획득한 자로서, 선발(예정)인원 만큼만 성적순으로 합격자로 결정

■ 합격유효기간 : 합격일로부터 2년간

- 부정행위자 응시자격 제한 : 부정행위자로 확정된 시점부터 2년간 제한



TOPIK (Test of Proficiency in Korean)

- Total time: 1 hour and 10 minutes (30 minutes for listening and 40 minutes for reading)
- Test language: Korean language
- Breakdown of the Test

	<i>Test Fields</i>	<i>No. of Questions</i>	<i>Point Allocation</i>	<i>Time</i>
<i>Total</i>		50	200	70 minutes
<i>Listening</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Sound writing • Visual material • Conversation or stories 	25	100	30 minutes
<i>Reading</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Vocabulary and Grammar • Practical information • Reading 	25	100	40 minutes

- Test items
 - Basic communication skill necessary for Korean ordinary life
 - Speaking ability necessary on-site
 - Understanding Korean corporate culture
- Application Requirements
 - Ages from 18 to 39
 - No record of imprisonment
 - No record of compulsory withdrawal, or deportation from, Korea
 - No disqualifying reason for emigration
- How to value and Selection Criteria
 - How to value: Relative evaluation
 - Selection Criteria: Among people with more than 80 points out of 200 points, in the order of higher test results within the allocated number
- Valid date for qualification: 2 years from the qualification date
- Limit against illegal activities: 2 years from the point illegal activity during the Test is confirmed



5 한국어능력시험 출제기준

시험 내용	1. 한국어능력 2. 한국문화 이해 3. 산업안전 및 보건 4. 작업장 언어				
듣기 분야 출제 영역	단어 및 문장의 소리와 표기, 사진이나 그림 등 시각 자료에 대한 설명, 대화, 이야기(산업안전 및 작업장 언어 포함) 등을 녹음하여 응시자들이 청취한 후 내용에 대한 답을 고르기				
검정 방법	녹음 청취 4지 선택형	문 제 수	25문제	시험시간	30분

세부 영역	주요 항목	세부 항목
1. 한국어 음운과 문장에서의 연음 관계 및 숫자를 제대로 발음할 수 있는지를 평가	1. 소리와 표기	1. 단어 2. 문장 3. 숫자
2. 사진이나 그림 등의 시각 자료를 이용하여 상황에 맞는 한국어 구사 능력 평가	2. 시각 자료 (산업안전 및 직업 관련 포함)	1. 사진 및 그림에 대한 정확한 설명 고르기(그림을 보고 맞는 설명을 고르는 문제) 2. 대화 및 문장을 듣고 맞는 그림 고르기(설명을 듣고 맞는 그림을 고르는 문제)
3. 실생활에서 자주 접하는 생동감 있는 대화 상황을 응시자에게 들려주고 문제를 해결하는 능력을 평가(기초적인 이해력 및 대응력 평가)	3. 대화 (산업안전 및 직업 관련 내용 포함)	1. 두 사람의 대화를 통해 뒤에 이어질 내용 고르기(인사말, 일상 생활, 직업 관련 내용 등)
4. 두 사람의 대화나 이야기를 들려주고 세부 정보 청취 여부와 전체적인 맥락 이해 여부를 평가	4. 대화나 이야기 (산업안전 및 직업 관련 내용 포함)	1. 두 사람의 대화를 듣고 그 내용 파악하기 2. 이야기를 듣고 그 내용 파악 하기

5 TOPIK Questions Criteria

<i>Contents</i>	1. Proficiency in Korean language 3. Industrial safety and Hygiene	2. Understanding of Korean culture 4. On-site Language
<i>Questions to cover listening sector</i>	Applicants will listen to recorded sound of words or sentences with transcription, explanation of visual materials like pictures or photos, conversation, or stories (industrial safety and on-site language will be included) and will choose answers.	
<i>Evaluation method</i>	Listening to recording and choosing out of 4	<i>No. of questions</i> 25
		<i>Time</i> 30 minutes

<i>Detailed Sectors</i>	<i>Main Items</i>	<i>Detailed Items</i>
1. To evaluate if phoneme and prolonged sound in sentences and number is pronounced properly	1. Sound and transcription	1. Word 2. Sentence 3. Number
2. To evaluate using pictures or photos if proper conversation is possible under certain circumstances	2. Visual material (Industrial safety and on-site language will be included)	1. To choose correct explanation depicting photos and pictures. (To choose right explanation with pictures) 2. To choose correct pictures after listening to conversation or sentences (To choose right pictures with explanation)
3. To evaluate problem-solving ability after listening to practical vivid circumstance of conversation (Basic understanding and counter-measure ability)	3. Conversation (Industrial safety and on-site language will be included)	1. To choose what is next one after conversation between two people. (Greetings, normal life, things about job, etc.)
4. To evaluate if detailed information and overall concept are understood after listening to conversation or stories	4. Conversation or stories (Industrial safety and on-site language will be included)	1. To catch meanings after listening to conversation 2. To catch meanings after listening to stories



시험 내용	1. 한국어능력 2. 한국문화 이해 3. 산업안전 및 보건 4. 작업장 언어				
읽기 분야 출제 영역	사물 및 상황 설명, 한국어의 어휘 및 어법, 실용자료 정보, 설명문 독해 및 산업안전에 관한 안전표지, 안전사항, 작업장 언어 등				
검정 방법	4지 선택형	문 제 수	25문제	시험시간	40분

세부 영역	주요 항목	세부 항목
1. 그림, 사진을 보고 맞는 문장을 고르게 함으로써 사물 및 상황을 제대로 이해하고 있는지 평가	1. 사물 및 상황 설명 (산업안전, 직업 관련 내용 포함)	1. 그림, 사진을 보고 맞는 단어 나 문장 고르기
2. 문장의 내용 이해를 전제로 하여 빈칸에 들어갈 어휘를 고를 수 있는 능력과 문맥에서의 문장 및 어법 사용 능력을 평가	2. 어휘 및 어법 (일상생활, 기본동작, 산업안전, 직업 관련 어휘 및 일상생활 관련 문장 포함)	1. 빈칸에 들어갈 어휘 및 문장 고르기
3. 일상생활 및 작업환경 속에서 접할 수 있는 교통표지, 안내표지, 산업안전표지 등 각종 표지의 의미를 이해하는지를 평가 (특히 산업안전 관련 표지판의 이해를 통해 재해 방지)	3. 실용자료 정보 (산업안전, 직업 관련 내용 포함)	1. 각종 표지판, 안내판에 담겨 있는 정보 이해하기 2. 산업안전 표지판 이해하기
4. 산업안전, 일상생활 및 노동 관련, 한국문화 등에 관한 내용을 읽고 이해하는지를 평가	4. 독해 (산업안전, 직업, 한국 문화에 관한 내용 포함)	1. 설명문을 읽고 그림 고르기 (산업안전 관련 그림) 2. 설명문 읽고 답하기

<i>Contents</i>	1. Proficiency in Korean language 3. Industrial safety and Hygiene	2. Understanding of Korean culture 4. On-site Language
<i>Questions to cover reading sector</i>	Explanation of materials and situation, vocabulary and grammar, information on practical materials, reading ability to explanatory statements, safety board and matters regarding industrial safety, on-site language, etc.	
<i>Evaluation method</i>	Choosing out of 4	<i>No. of questions</i> 25
		<i>Time</i> 40 minutes

<i>Detailed Sectors</i>	<i>Main Items</i>	<i>Detailed Items</i>
1. To evaluate if things and circumstance are understood properly by choosing right sentence for pictures and photos	1. Explanation of matters and circumstance (Including industrial safety, job-related matters)	1. To choose right word or sentence for given photos or pictures
2. To evaluate if having right grammar or usage by choosing right words compatible in the context backed by overall understanding	2. Vocabulary and grammar (Including vocabulary regarding basic movement, industrial safety, job and normal life)	1. To choose right word or sentence to best fit the blank
3. To evaluate if understanding properly the meanings of everyday signboards such as traffic board, information board, industrial safety board, etc. (special focus on industrial sign board to prevent accidents)	3. Information on practical materials (Including industrial safety, job-related matters)	1. To understand the information on the various sign boards and information boards 2. To understand industrial safety board
4. To evaluate understanding of industrial safety, normal life, labor related matters, Korean culture, etc. after reading	4. Reading (Including industrial safety, job-related matters, Korean culture)	1. To choose pictures after reading explanation (Pictures relating to industrial safety) 2. To read explanation and to answer



고용허가제 한국어능력시험 답안지

“좌석번호(Seat No.) : 00”상임

성명	응시자 서명
HONG GIL DONG	서명 Signature

응시 번호 Application number									
0	1	4	1	0	8	1	4	0	4
●	○	○	○	●	○	○	○	○	○
①	●	①	●	①	①	●	①	●	①
②	②	②	②	②	②	②	②	②	②
③	③	③	③	③	③	③	③	③	③
④	④	●	④	④	④	④	④	④	●
⑤	⑤	⑤	⑤	⑤	⑤	⑤	⑤	⑤	⑤
⑥	⑥	⑥	⑥	⑥	⑥	⑥	⑥	⑥	⑥
⑦	⑦	⑦	⑦	⑦	⑦	⑦	⑦	⑦	⑦
⑧	⑧	⑧	⑧	⑧	●	⑧	⑧	⑧	⑧
⑨	⑨	⑨	⑨	⑨	⑨	⑨	⑨	⑨	⑨

문제지 유형	●
	(B)
	(C)
	(D)
감독위원 서명	
서명 Signature	
서명 Signature	

틀기 답안		읽기 답안	
번호	정답	번호	정답
1	① ② ③ ④	26	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④	27	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④	28	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④	29	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④	30	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④	31	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④	32	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④	33	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④	34	① ② ③ ④
10	① ② ③ ④	35	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④	36	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④	37	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④	38	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④	39	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④	40	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④	41	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④	42	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④	43	① ② ③ ④
19	① ② ③ ④	44	① ② ③ ④
20	① ② ③ ④	45	① ② ③ ④
21	① ② ③ ④	46	① ② ③ ④
22	① ② ③ ④	47	① ② ③ ④
23	① ② ③ ④	48	① ② ③ ④
24	① ② ③ ④	49	① ② ③ ④
25	① ② ③ ④	50	① ② ③ ④

한국산업인력공단 HRD Korea

“01(시월장)-01-(시월실)-01(좌석번호)-00001(연번호)”상임



Answer Sheet for the EPS-TOPIK

“Seat No.: 00” to be inserted

Name		Signature
JANE JOHNSON		Signature

Application number					
0	1	4	1	8	4
●	○	○	○	○	○
①	●	①	●	①	①
②	②	②	②	②	②
③	③	③	③	③	③
④	④	●	④	④	●
⑤	⑤	⑤	⑤	⑤	⑤
⑥	⑥	⑥	⑥	⑥	⑥
⑦	⑦	⑦	⑦	⑦	⑦
⑧	⑧	⑧	⑧	●	⑧
⑨	⑨	⑨	⑨	⑨	⑨

Type of Test	●	Signature by Proctors	Signature
	(B)		
	(C)		
	(D)		

Listening		Reading	
No.	Answer	No.	Answer
1	① ② ③ ④	26	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④	27	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④	28	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④	29	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④	30	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④	31	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④	32	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④	33	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④	34	① ② ③ ④
10	① ② ③ ④	35	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④	36	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④	37	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④	38	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④	39	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④	40	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④	41	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④	42	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④	43	① ② ③ ④
19	① ② ③ ④	44	① ② ③ ④
20	① ② ③ ④	45	① ② ③ ④
21	① ② ③ ④	46	① ② ③ ④
22	① ② ③ ④	47	① ② ③ ④
23	① ② ③ ④	48	① ② ③ ④
24	① ② ③ ④	49	① ② ③ ④
25	① ② ③ ④	50	① ② ③ ④

*01 (Test venue)-01-(Room)-01 (Seat No.)-00001 (Serial No.)
to be inserted

답안지 작성방법 및 부정행위자 처리알림

답안지 작성 예시

답안지 마킹 방법

- 올바른 표기 ●
- 잘못된 표기 ○ ⊙ ⊛ ⊗
- 응시지는 인적사항 확인 후 반드시 서명

성명		응시자 서명	
HONG GIL DONG		서명 Signature	

응시 번호 Application number									
0	1	4	1	0	8	1	4	0	4
●	○	○	●	●	○	○	○	○	○
①	○	①	○	①	①	●	①	○	①
②	○	②	○	②	②	○	②	○	②
③	○	③	○	③	③	○	③	○	③
④	○	④	○	④	④	○	④	○	●
⑤	○	⑤	○	⑤	⑤	○	⑤	○	⑤
⑥	○	⑥	○	⑥	⑥	○	⑥	○	⑥
⑦	○	⑦	○	⑦	⑦	○	⑦	○	⑦
⑧	○	⑧	○	⑧	⑧	○	●	○	⑧
⑨	○	⑨	○	⑨	⑨	○	⑨	○	⑨

문제지 유형	●	감독위원 서명	서명 Signature
	(B)		서명 Signature
	(C)		
	(D)		

유의 사항

- ◆ 답안지를 받으면 먼저 좌측에 인쇄된 성명, 응시번호가 맞는지 확인하신 후 서명하여야 합니다.
- ◆ 문제지유형(A), (B), (C), (D)은 응시자별로 답안지에 미리 인쇄되어 있으므로 해당 유형의 문제지를 수령 후 답안을 작성하시기 바랍니다. 문제지 유형 착오로 인한 불이익은 전적으로 응시자의 책임임을 알려드립니다.
- ◆ 답은 검정색 펜을 사용하여 마킹해야 합니다.
- ◆ 답안지는 교체 및 수정이 불가하며 문항별 정답은 1개만 마킹하여야 합니다. (수정하
답: 2개 이상 마킹한 답은 오답으로 처리)
- ◆ 답안지를 훼손해서는 안 됩니다.
- ◆ 감독위원 서명이 없는 답안지는 무효 처리됩니다.

부정행위자 처리알림

- 시험 중 다음과 같은 행위를 하는 자는 외국인근로자고용지원업무처리규칙에 의거 부정행위자로 처리하여 당해 시험을 무효 처리하고, 부정행위자로 확정된 시점부터 2년간 한국어 능력시험 응시를 제한합니다.
- ◆ 시험과 관련된 대화를 하는 자
 - ◆ 답안지를 교환하는 자
 - ◆ 타인의 답안지 및 문제지를 보고 답안을 작성하는 자
 - ◆ 타인에게 답안을 알려주거나 보게 하는 자
 - ◆ 시험 중 시험문제 내용과 관련된 물건(무선통신기기, 휴대폰 등)을 휴대하여 사용하거나 주고받는 자
 - ◆ 시험장 내외의 자료부터 도움을 받아 답안지를 작성하는 자
 - ◆ 대리시험을 치르거나 치르게 하는 자
 - ◆ 기타 부정행위 방법으로 시험을 치른 자

[Reverse of the Answer Sheet]

Notice for How to Use the Answer Sheet and Treatment against Illegal Activity

Sample Sheet

How to mark

- Right ●
- Wrong ○
- Applicant must sign after confirmation

Name	Signature
JANE JOHNSON	Signature

Application number									
0	1	4	1	0	8	1	4	0	4
●	○	○	●	●	○	○	○	○	○
①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩
●	○	○	●	○	○	○	○	○	○
①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩
●	○	○	●	○	○	○	○	○	○
①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩
●	○	○	●	○	○	○	○	○	○
①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩

Type of Test	Signature by Proctors
●	Signature
○	Signature
○	Signature
○	Signature
○	Signature

Notice

- ◆ On receiving the Answer Sheet, confirm your name and Application number printed on the left, then add your signature.
- ◆ Type of Test (A, B, C, D) is already printed by each applicant that right Test Sheet should be confirmed before receiving. Any mistake resulting from this shall be borne by applicants.
- ◆ Use a black pen to mark.
- ◆ Changes or corrections are not allowed on the Answer Sheet. Only 1 answer shall be marked. **Corrected marks or two marks will be regarded as a wrong answer**
- ◆ Do not damage the Answer Card.
- ◆ Answer Card without Proctors' signatures will be void.

Notice for Treatment against Illegal Activity

Any person will be treated as an illegal performer under Foreign Workers Employment Support Works Processing Regulation the Test will be treated as void, and they will be banned for 2 years from the point illegal activity is confirmed, if they:

- ◆ Converse in relation to the Test
- ◆ Change the Answer Sheet
- ◆ Mark the Answer Sheet after seeing another person's Test Sheet or Answer Sheet
- ◆ Inform of answers or allow another to see answers
- ◆ Use or exchange communication devices such as mobile equipments or mobile phones during the Test.
- ◆ Mark the Answer Sheet with help from inside/outside
- ◆ Attend for another person or let another person attend
- ◆ Perform using other illegal activities



한국어 로마자 표기 규칙

Romanization Rules

이 책에 사용된 한국어는 2000년 문화관광부에서 지정한 한글 로마자 표기법에 기초하여 다음의 규칙에 따라 로마자로 표기되었습니다. 한글의 자음과 모음이 단어를 이루면서 실제 발음과 달리 나는 경우에는 외국인들의 이해를 돕기 위해 실제 발음에 기초하여 표기하였습니다.

All the Korean words in this book have been romanized based on the following rules according to the 'Romanization of the Korean Language' revised by the Ministry of Culture & Tourism in 2000. For those words whose actual sound is different from the combination of its consonants and vowels, the actual sound has been romanized to help foreigners understand Korean better.

모음의 로마자 표기

Romanization of Korean Vowels

Korean	Romanization	Example	
ㅏ	a	아이	ai
ㅑ	ya	야구	yagu
ㅓ	eo	어제	eoje
ㅕ	yeo	여기	yeogi
ㅗ	o	오늘	oneul
ㅛ	yo	요금	yogeum
ㅜ	u	우유	uyu
ㅠ	yu	유명	yumyeong
ㅡ	eu	집으로	jibeuro
ㅣ	i	이사	isa
ㅐ	ae	애교	aegyo
ㅙ	yae	얘기	yaegi
ㅔ	e	서울에서	seoureseo
ㅖ	ye	예절	yejeol
ㅘ	wa	같이 와서	gachi waseo
ㅚ	oe	외부	oebu
ㅞ	oae	왜 그래?	oae geurae
ㅟ	wo	워낙	wonak
ㅟ	we	웨딩홀	wedinghol
ㅢ	wi	위치	wichi
ㅣ	ui	의자	uija

자음의 로마자 표기

Romanization of Consonants

Korean	Romanization
ㄱ	g/k
ㄴ	n
ㄷ	d/t
ㄹ	r/l
ㅁ	m
ㅂ	b/p
ㅅ	s
ㅇ	ng
ㅈ	j
ㅊ	ch
ㅋ	k
ㅌ	t
ㅍ	p
ㅎ	h
ㄲ	kk
ㄸ	tt
ㅃ	pp
ㅆ	ss
ㅉ	jj



1 모음 1 VOWELS 1

1. 1차 모음 10개 10 primary vowels : ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ

2. 1차 모음의 발음 및 쓰기 순서

Pronunciation and writing order of primary vowels

Shape of letter	Pronunciation	Writing order	Shape of a syllable
ㅏ	[a]	ㅏ ㅏ	ㅏ
ㅑ	[ya]	ㅑ ㅑ ㅑ	ㅑ
ㅓ	[ə]	ㅓ ㅓ	ㅓ
ㅕ	[yə]	ㅕ ㅕ ㅕ	ㅕ
ㅗ	[o]	ㅗ ㅗ	ㅗ
ㅛ	[yo]	ㅛ ㅛ ㅛ	ㅛ
ㅜ	[u]	ㅜ ㅜ	ㅜ
ㅠ	[yu]	ㅠ ㅠ ㅠ	ㅠ
ㅡ	[ɨ]	ㅡ	ㅡ
ㅣ	[i]	ㅣ	ㅣ

3. 1차 모음으로 이루어진 단어들

Words made up of primary vowels

- | | | |
|-------------|-----------------|--------------|
| 1) 오 five | 2) 이 two, teeth | 3) 우유 milk |
| 4) 아이 child | 5) 오이 cucumber | 6) 이유 reason |
| 7) 여우 fox | 8) 여유 free time | 9) 유아 infant |



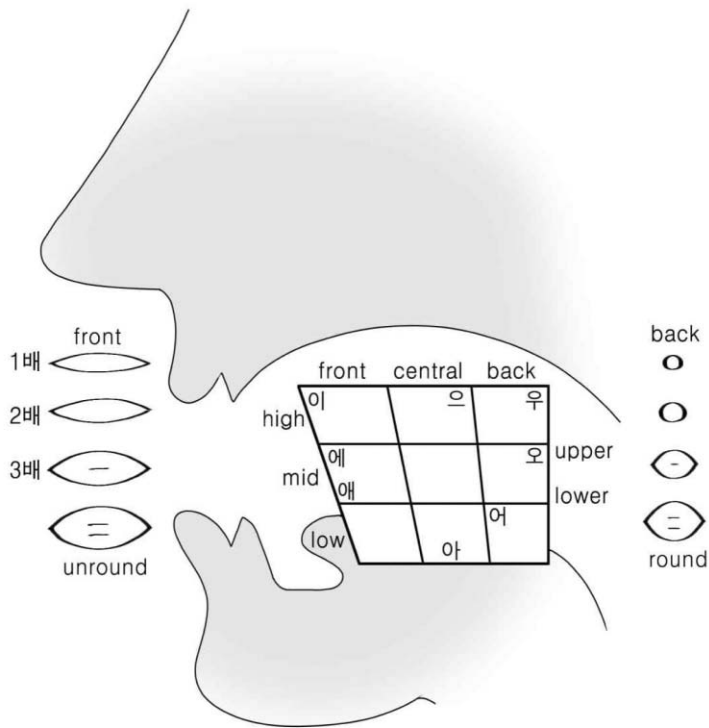
4. 혼동하기 쉬운 발음들

Pronunciations which are difficult to distinguish

- | | | | |
|--------|--------|--------|--------|
| 1) 아:오 | 2) 오:우 | 3) 어:오 | 4) 아:어 |
| 5) 우:으 | 6) 이:어 | 7) 으:어 | 8) 으:오 |

5. 혀의 위치

Tongue position



2 모음 2 VOWELS 2

1. 2차 모음 11개 11 secondary vowels : ㅐ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ

2. 2차 모음의 발음 및 쓰기 순서

Pronunciation and writing order of secondary vowels

Shape of letter	Pronunciation	Writing order	Shape of a syllable
ㅐ	[ɛ]	ㅐ ㅐ ㅐ	애
ㅑ	[yɛ]	ㅑ ㅑ ㅑ ㅑ	얘
ㅓ	[e]	ㅓ ㅓ ㅓ	에
ㅕ	[ye]	ㅕ ㅕ ㅕ ㅕ	예
ㅗ	[wa]	ㅗ ㅗ ㅗ ㅗ	와
ㅛ	[wɛ]	ㅛ ㅛ ㅛ ㅛ ㅛ	왜
ㅜ	[we(ö)]	ㅜ ㅜ ㅜ	외
ㅠ	[wɐ]	ㅠ ㅠ ㅠ ㅠ	위
ㅡ	[we]	ㅡ ㅡ ㅡ ㅡ ㅡ	웨
ㅣ	[wi(ü)]	ㅣ ㅣ ㅣ	위
ㅣ	[ɨi]	ㅣ ㅣ	의

3. 모음으로 이루어진 단어들

Words made up of vowels

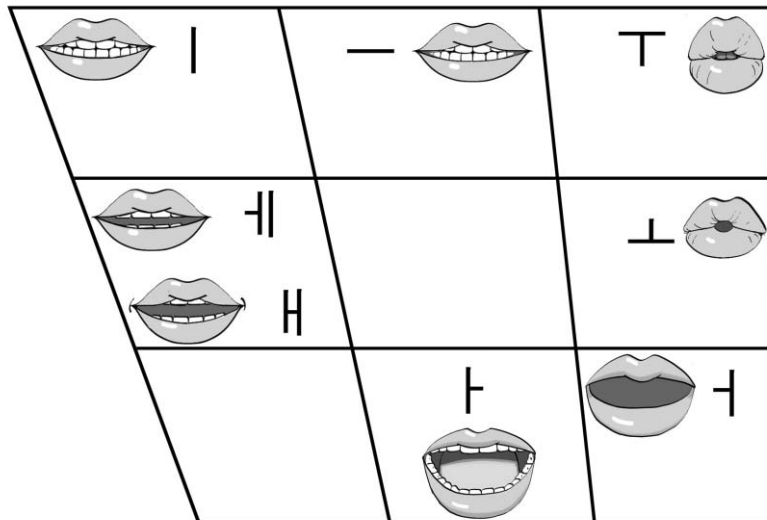
- | | | |
|----------------|-----------------|------------------|
| 1) 예 yes | 2) 왜? Why? | 3) 와요 come |
| 4) 위에 on | 5) 야외 outdoor | 6) 예의 etiquette |
| 7) 외야 outfield | 8) 의의 a meaning | 9) 의외 unexpected |

[주1 (note1)] 단모음과 이중모음 monophthongs and diphthongs

- 단모음 monophthongs: ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ
- 이중모음 diphthongs: ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ



[주2 (note2)] 단모음의 입술 모양 Lip shape of monophthongs



[주3 (note3)] 주의할 모음들 Vowels which require attention

애[ɛ]:에[e]	소리 나는 자리가 가까워 발음이 아주 비슷하다. 실제 대화에서 구별하기 어렵다. The pronunciations of '애' and '에' are too similar to distinguish. In speech, Koreans do not make a distinction between them.
외[ö]: [we]	'외[ö], 위 [ü]'는 단모음으로 분류되지만, 현대 한국어에서는 이중모음[we], [wi]로 더 자주 발음되고 있다. 그래서 '외[ö,we], 위[ü,wi]' 둘 다 허용하고 있다.
위[ü]: [wi]	'외[ö]' and '위[ü]' are classified into the group of monophthongs, but they are usually pronounced like diphthongs [we,wi]. Therefore, they are also allowed as '외[ö,we], 위[ü,wi]'.
왜[wɛ]: 오[we]	'외'를 이중모음으로 발음하면 '왜'와 발음이 비슷하게 되기 때문에 실제 대화에서는 구별하기 어렵다. In the speech, '외' and '왜' are too similar to distinguish because '외' is pronounced as if it is diphthong '왜'.
웨[we]	순수 한국어에서도 사용되지만, 외래어를 한글로 표기할 때 많이 사용된다. '웨' is sometimes used for writing pure Korean words, but is more commonly used for writing foreign words. 예 웨이터(waiter), 웹 사이트(web site), 스카이 웨이(sky way)

3 자음 1 CONSONANTS 1

1. 기본자음 14개 14 Basic consonants

ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㅌ, ㅍ, ㅎ

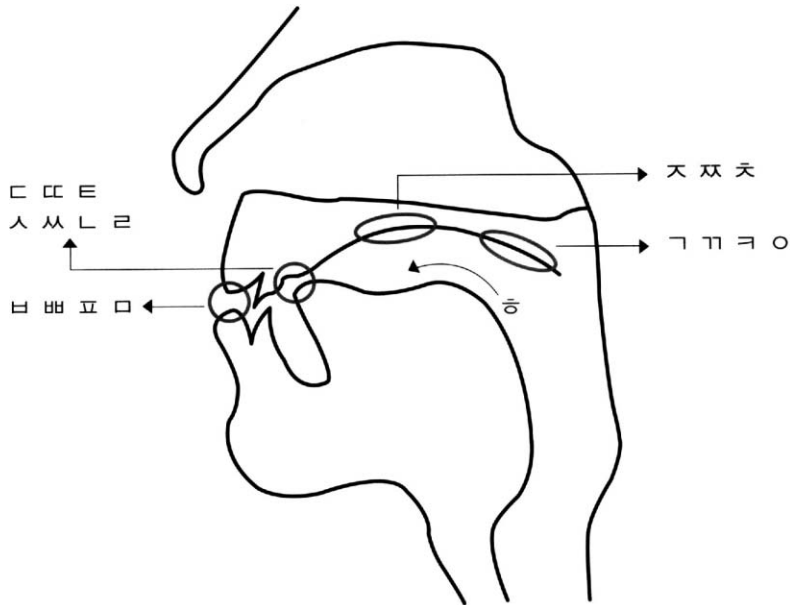
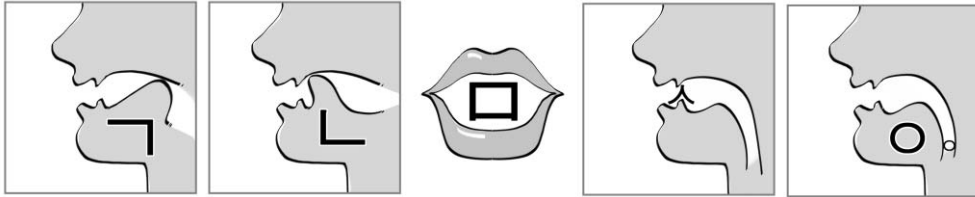
2. 기본자음의 발음 및 쓰기 순서

Pronunciation and writing order of basic consonants

Shape of letter	Pronunciation	Writing order	Shape of a syllable
ㄱ	[k/g]	ㄱ ↘	가
ㄴ	[n]	ㄴ ↘	나
ㄷ	[t/d]	ㄷ ↘ ㄷ ↘	다
ㄹ	[r, l]	ㄹ ↘ ㄹ ↘ ㄹ ↘	라
ㅁ	[m]	ㅁ ↘ ㅁ ↘ ㅁ ↘	마
ㅂ	[p/b]	ㅂ ↘ ㅂ ↘ ㅂ ↘	바
ㅅ	[s/sh]	ㅅ ↘ ㅅ ↘ ㅅ ↘	사
ㅇ	[no sound], [ŋ /ng]	↙ ㅇ	아
ㅈ	[ts/dz]	ㅈ ↘ ㅈ ↘ ㅈ ↘	자
ㅊ	[tʃʰ/ch]	ㅊ ↘ ㅊ ↘ ㅊ ↘	차
ㅋ	[kʰ]	ㅋ ↘ ㅋ ↘	카
ㆁ	[tʰ]	ㆁ ↘ ㆁ ↘ ㆁ ↘	타
ㅍ	[pʰ]	ㅍ ↘ ㅍ ↘ ㅍ ↘	파
ㅎ	[h]	ㅎ ↘ ㅎ ↘ ㅎ ↘	하



3. 조음위치 Place of articulation



[주(note)] 음절의 처음 자리에 오는 ‘ㅇ’은 음가가 없이, 단지 자리를 메우는 역할을 한다. 그러나 음절의 마지막 자리에서 받침으로 쓰일 때는 [ŋ /ng]으로 소리 난다.

Often ‘ㅇ’ just plays the role of a filler. When it occurs in the first position of a syllable, it is silent but when it occurs in the final position, as a ‘Batchim’, it is pronounced as [ŋ /ng].

4 자음 2 CONSONANTS 2

1. 된소리(경음) Tensed sounds

Shape of letter	Pronunciation	Shape of a syllable
ㄱ	[k']	까
ㄷ	[t']	따
ㅃ	[p']	빠
ㅆ	[s']	싸
ㅈ	[ts']	짜

2. 된소리(경음)와 거센소리(격음)의 비교

Comparison of tensed and aspirated sounds

보통소리	된소리(경음)	거센소리
ㄱ	ㄱ	ㅋ
ㄷ	ㄷ	ㅌ
ㅃ	ㅃ	ㅍ
ㅆ	ㅆ	
ㅈ	ㅈ	ㅊ

3. 된소리(경음)와 거센소리(격음)로 이루어진 단어들

Words made up of tensed or aspirated sounds

- 1) ㄱ : ㄱ 예 굴(an oyster) : 꿀(honey)
- 2) ㄱ : ㅋ 예 끄다(to put out) : 크다(to be big)
- 3) ㅃ : ㅃ 예 방(a room) : 빵(bread)
- 4) ㅃ : ㅍ 예 반(a half) : 판(a board)
- 5) ㄷ : ㄷ : ㅌ 예 달(the moon) : 딸(a daughter) : 탈(a mask)
- 6) ㅌ : ㅌ : ㅍ 예 말(a horse) : 발(a foot) : 팔(an arm)
- 7) ㅆ : ㅆ : ㅊ 예 자다(to sleep) : 짜다(to be salty) : 차다(to be cold)
- 8) ㅌ : ㅌ : ㅃ : ㅍ 예 물(water) : 불(fire) : 뿔(a horn) : 풀(grass)



5 자음 3 CONSONANTS 3

1. 받침 “Batchim”

‘ㄷ, ㅃ, ㅈ’를 제외한 모든 자음이 음절 끝에 붙어 받침으로 쓰일 수 있다. 그렇지만 받침은 다음의 7개로만 소리 난다.

Final consonants, ‘Batchim’: Except for ‘ㄷ, ㅃ, ㅈ’, all consonants can be attached at the bottom of a syllable as a ‘Batchim’. However, there are only 7 different ways of pronouncing all ‘Batchim’.

Letters of ‘Batchim’	Pronunciation	Example
ㄱ, ㅋ, ㆁ	[ㄱ][-k]	각, 각, 각 : [각]
ㄴ	[ㄴ][-n]	난 : [난]
ㄷ, ㅌ, ㅍ, ㅊ, ㅌ, ㅍ, ㅎ	[ㄷ][-t]	달, 달, 닷, 닷, 닷, 닷 : [달]
ㄹ	[ㄹ][-l]	달 : [달]
ㅁ	[ㅁ][-m]	맘 : [맘]
ㅂ, ㅍ	[ㅂ][-p]	밥, 밥 : [밥]
ㅇ	[ㅇ][-ŋ /ng]	양 : [양]













2. 혼동하기 쉬운 발음들

Pronunciations which are difficult to distinguish

- 1) 받침 ‘ㄱ’ 이 있을 때와 없을 때 예) 매주(every week) : 맥주(beer)
- 2) 받침 ‘ㄴ’ 이 있을 때와 없을 때 예) 아내(a wife) : 안내(a guide)
- 3) 받침 ‘ㄹ’ 이 있을 때와 없을 때 예) 머리(a head) : 멀리(far)
- 4) 받침 ‘ㄱ : ㄷ’ 의 구별 예) 꼭(definitely) : 꽃[꽃](a flower)
- 5) 받침 ‘ㄱ : ㄷ : ㅂ’ 의 구별 예) 밖[밖](outside) : 밭[밭](a field) : 밥(cooked rice)
- 6) 받침 ‘ㄴ : ㅁ : ㅇ’ 의 구별 예) 반(half) : 밤(night) : 방(a room)

6 명사 NOUNS

1. 사람 people




남자 man 	여자 woman 	학생 student 	선생님 teacher 
아버지 father 	어머니 mother 	아들 son 	딸 daughter 
한국 사람 Korean 	외국 사람 foreigner 	친구 friend 	의사 doctor 

2. 사물 things

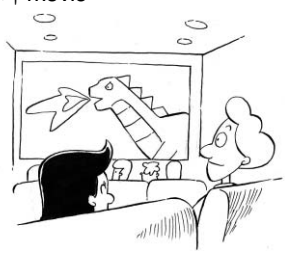
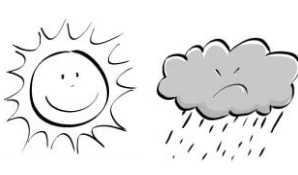
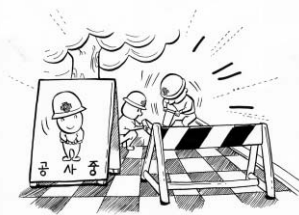



책 book 	책상 desk 	의자 chair 	가방 bag 
구두 shoes 	신문 newspaper 	지갑 wallet 	휴대전화 cell phone 
버스 bus 	지하철 subway 	택시 taxi 	비행기 airplane 



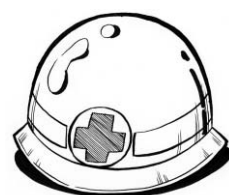
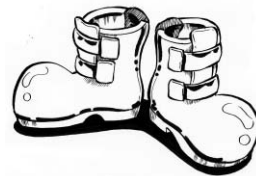
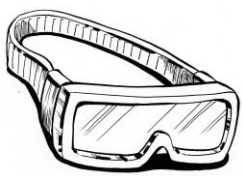
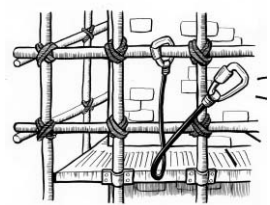


3. 장소 places

<p>집 house</p> 	<p>교실 classroom</p> 	<p>회사 company</p> 	<p>사무실 office</p> 
<p>공장 factory</p> 	<p>병원 hospital</p> 	<p>식당 restaurant</p> 	<p>은행 bank</p> 
<p>우체국 post office</p> 	<p>대사관 embassy</p> 	<p>화장실 restroom</p> 	<p>극장 theater</p> 
<p>한국 Korea</p> 	<p>중국 China</p> 	<p>베트남 Vietnam</p> 	<p>인도네시아 Indonesia</p> 

4. 기타 the others

<p>영화 movie</p> 	<p>날씨 weather</p> 	<p>공사 construction</p> 
<p>고장 breakdown</p> 	<p>수리 repair</p> 	<p>회의 meeting</p> 

5. 산업안전 및 작업 관련 명사 Nouns related to industrial safety and work

<p>안전모 safety helmet</p> 	<p>안전화 safety shoes</p> 	<p>안경 safety goggles</p> 
<p>안전대 safety belt</p> 	<p>보안면 welding mask</p> 	<p>안전장갑 safety gloves</p> 



7 명사 + 입니다 am/are/is NOUN

[의미] 명사 뒤에 붙어 서술어의 역할을 한다.

This pattern makes the predicate of a sentence when attached to a noun.

1. 사람 + 입니다



외국 사람입니다. (I) am a foreigner.



중국 사람입니다. (I) am a Chinese.

2. 사물 + 입니다



책입니다. (This) is a book.



가방입니다. (This) is a bag.

3. 장소 + 입니다



학교입니다. (This) is a school.



우체국입니다. (This) is a post office.

8 명사 + 가/이 SUBJECT PARTICLE

[의미] 명사 뒤에 붙어 그 말이 문장의 주어임을 나타낸다.

This particle is used to mark the subject of a sentence when attached to a noun.

-가	-이
모음으로 끝나는 명사	자음으로 끝나는 명사
여기+가 ⇨ 여기가	이름+이 ⇨ 이름이
구두+가 ⇨ 구두가	고향+이 ⇨ 고향이

- 여기가 교실입니다. This is a classroom.
- 영수 씨가 한국 사람입니다. Yeongsu is Korean.
- 이것이 휴대폰입니다. This is a cellular phone.
- 제 이름이 이 영수 입니다. My name is Lee, Yeongsu.

[주(Note)] 축약형 Contracted form

나 +가 ⇨ 내가 I (informal)
 저 +가 ⇨ 제가 I (polite)
 너 +가 ⇨ 네가 you (informal)
 누구+가 ⇨ 누가 who



9 동사 어간 + -ㅂ니다

FORMAL DECLARATIVE SENTENCE ENDING

[의미] 격식체 서술형 문장 종결 어미

Formal Declarative Sentence Ending

동사 어간에 붙어 현재 시제의 서술형 문장을 만든다.

This ending makes a formal declarative sentence in the present tense when attached to a verb stem.

-ㅂ니다	-습니다
어간이 모음으로 끝나는 동사	어간이 자음으로 끝나는 동사
가+ㅂ니다 ⇨ 갑니다	먹+습니다 ⇨ 먹습니다
일하+ㅂ니다 ⇨ 일합니다	읽+습니다 ⇨ 읽습니다
예쁘+ㅂ니다 ⇨ 예쁩니다	춤+습니다 ⇨ 춤춥니다
학생이+ㅂ니다 ⇨ 학생입니다	좋+습니다 ⇨ 좋습니다

- 영수가 일합니다. Yeongsu works.
- 저 물건이 나쁩니다. That thing is bad.
- 이것이 복사기입니다. This is a copy machine.
- 여기가 서울입니다. This(here) is Seoul.
- 학생이 먹습니다. A student eats.
- 이 물건이 좋습니다. This thing is good.

[주1 (note1)] 동작 동사 Action Verbs

가다	to go	가르치다	to teach
갈아타다	to transfer	공부하다	to study
기다리다	to wait	내려가다	to go down
내리다	to get off	다니다	to come and go
닫다	to close	돌아가다	to return
듣다	to listen	마시다	to drink

만나다	to meet	만들다	to make
먹다	to eat	배우다	to learn
벗다	to take off	보다	to see
사다	to buy	사랑하다	to love
서다	to stand, stop	쉬다	to rest
싫어하다	to dislike	쓰다	to write
앉다	to sit	열다	to open
오다	to come	올라가다	to go up
웃다	to laugh	일하다	to work
읽다	to read	입다	to wear
자다	to sleep	잡다	to catch
좋아하다	to like	타다	to ride
팔다	to sell	하다	to do

[주2 (note2)] 상태 동사 Descriptive Verbs

가깝다	to be near	멀다	to be far
덥다	be hot	춥다	to be cold
많다	to be a lot	적다	to be few
맛있다	to be delicious	맛없다	to be tasteless
바쁘다	to be busy	한가하다	not to be busy
빠르다	to be fast	느리다	to be slow
쉽다	to be easy	어렵다	to be difficult
싸다	to be cheap	비싸다	to be expensive
재미있다	to be interesting	재미없다	to be uninteresting
조용하다	to be silent	시끄럽다	to be noisy
좋다	to be good	나쁘다	to be bad
크다	to be big	작다	to be small

▶ 음식맛

달다 to be sweet, 쓰다 to be bitter, 맵다 to be spicy hot, 시다 to be sour, 짜다 to be salty, 싱겁다 not to be salty enough

[주3 (note3)] '이다' 동사 (명사 + 이다) Copula (Noun + 이다)

학생이다	to be a student	책이다	to be a book
사무실이다	to be an office	어머니이다	to be a mother



10 동사 어간 + ㅂ/습니까?

FORMAL INTERROGATIVE SENTENCE ENDING

[의미] 격식체 의문형 문장 종결 어미

Formal Interrogative Sentence Ending

동사 어간에 붙어 현재 시제의 의문형 문장을 만든다.

This ending makes a formal interrogative sentence in the present tense when attached to a verb stem.

- ㅂ니까?	- 습니까?
어간이 모음으로 끝나는 동사	어간이 자음으로 끝나는 동사
가+-ㅂ니까? ⇨ 갑니까?	먹+습니까? ⇨ 먹습니까?
일하+-ㅂ니까? ⇨ 일합니까?	웃+습니까? ⇨ 웃습니까?
학생이+-ㅂ니까? ⇨ 학생입니까?	읽+습니까? ⇨ 읽습니까?



가 : 아이가 웃습니까?

나 : 네, 아이가 웃습니다.

- 누가 일합니까? Who works?
- 저 물건이 나쁠니까? Is that thing (over there) bad?
- 이것이 복사기입니까? Is this a copy machine?
- 그것이 무엇입니까? What is that?
- 학생이 먹습니까? Does the student eat?
- 이 물건이 좋습니까? Is this thing good?

III 명사 + 를/을 OBJECT PARTICLE

[의미] 명사 뒤에 붙어 그 말이 목적어임을 나타낸다.

This is used to mark the object of a sentence when attached to a noun.

-를	-을
모음으로 끝나는 동사	자음으로 끝나는 명사
버스+를 전화+를 친구+를	책+을 밥+을 지하철+을



- 버스를 탑니다.
- 전화를 겁니다.
- 책을 읽습니다.
- 밥을 먹습니다.
- 영수가 무엇을 먹습니까?
- 영수가 누구를 기다립니까?

- I take a bus.
- I make a phone call.
- I read a book.
- I eat rice.
- What does Yeongsu eat?
- Whom does Yeongsu wait for?



12 명사+가/이 아닙니다 (부정문 1)

am/are/is not NOUN (NEGATION 1)

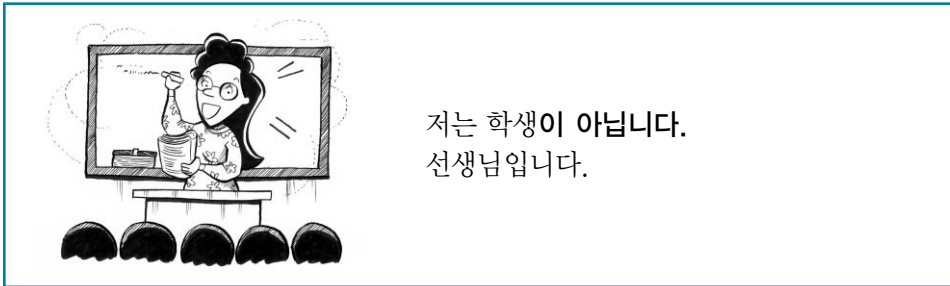
[의미] ‘-입니다’ 동사의 부정을 나타낸다.

This pattern is the negative form of the ‘-입니다’ .

명사+가/이 아닙니다

아이+가 아닙니다 ⇒ 아이가 아닙니다

학생+이 아닙니다 ⇒ 학생이 아닙니다



- 저는 아이가 아닙니다. 어른입니다.
I am not a child. I am an adult.
- 그분은 한국 사람이 아닙니다. 외국 사람입니다.
He is not a Korean. He is a foreigner.
- 이것은 카메라가 아닙니다. 휴대폰입니다.
This is not a camera. It's a cellular phone.

13 안/-지 않다 (부정문 2)

do/does not~, be not ADJECTIVE (NEGATION 2)

[구조] 안+동사 어간+ㅂ/습니다 = 동사 어간+지 않습니다

[의미] 동작 동사와 상태 동사의 부정을 나타낸다.

This pattern expresses the negation of action verbs and descriptive verbs.

1. 안+동사 어간+ㅂ/습니다

안+동사 어간+ㅂ/습니다

안+샤+ㅂ니다 ⇒ 안 삽니다

안+먹+습니다 ⇒ 안 먹습니다

- 회사에 안 갑니다. (Somebody) does not go to the company.
- 밥을 안 먹습니다. (Somebody) does not eat rice.
- 영수가 안 바쁩니다. Yeongsu is not busy.
- 오늘 안 춥습니다. It's not cold today.

▶ 예외(exception) : N+하다

'NOUN+하다'의 부정 ⇒ NOUN+안+하다

일하다 : 일+안+하다 ⇒ 일 안하다 *안 일하다(×)

공부하다 : 공부+안+하다 ⇒ 공부 안 하다 *안 공부하다(×)

- 영수가 일(을) 안 합니다. Yeongsu does not work.
- 학생이 공부(를) 안 합니다. Students don't study.



2. 동사 어간 + 지 않습니다

동사 어간+지 않습니다

사+지 않습니다 ⇨ 사지 않습니다

먹+지 않습니다 ⇨ 먹지 않습니다

- 옷을 사지 않습니다. (Somebody) does not buy clothes.
- 밥을 먹지 않습니다. (Somebody) does not eat rice.
- 영수가 바쁘지 않습니다. Yeongsu is not busy.
- 오늘 춥지 않습니다. It's not cold today.
- 영수가 일하지 않습니다. Yeongsu does not work.

▶ 부정을 나타내는 특수 어휘 Special Negative Words


- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| • 있다 to exist | ↔ 없다 not to exist |
| • 맛있다 to be delicious | ↔ 맛없다 not to taste good |
| • 재미있다 to be interesting | ↔ 재미없다 to be uninteresting |
| • 알다 to know | ↔ 모르다 not to know |

14 못/-지 못하다 (부정문 3) cannot~ (NEGATION 3)

[구조] 못+동작 동사 어간+ㅂ/습니다 = 동작 동사 어간+지 못합니다

[의미] 동작에 대한 금지나 불가능의 뜻을 나타내는 부정 표현이다.

This pattern is a negative form that conveys the meaning of prohibition or inability.



이 사람은 수영을 못합니다.
=이 사람은 수영을 하지 못합니다.

안으로 못 들어갑니다.
=안으로 들어가지 못합니다.

1. 못+동작 동사 어간+ㅂ/습니다

못+동작 동사 어간+ㅂ/습니다

못+하+ㅂ니다 ⇨ 못 합니다

못+먹+습니다 ⇨ 못 먹습니다

- 저는 김치를 못 먹습니다. I cannot eat Gimchi.
- 저는 한국말을 못 합니다. I cannot speak Korean.
- 왼쪽으로 못 갑니다. You cannot go to the left.



▶ 예외(exception) : N+하다

'NOUN+하다'의 부정 ⇨ NOUN+못+하다

일하다 : 일+못+하다 ⇨ 일 못 하다 *못 일하다(×)

공부하다 : 공부+못+하다 ⇨ 공부 못 하다 *못 공부하다(×)

- 날씨가 너무 덥습니다. 일 못 합니다. It's too hot. (So) I cannot work.
- 시간이 없습니다. 공부 못 합니다. I don't have time. (So) I cannot study.

2. 동작 동사 어간+지 못합니다

동작 동사 어간+지 못합니다

하+지 못합니다 ⇨ 하지 못합니다

먹+지 못합니다 ⇨ 먹지 못합니다

- 옷을 사지 못합니다 I cannot buy the clothes.
- 김치를 먹지 못합니다 I cannot eat Gimchi.
- 오늘은 일하지 못합니다. I cannot work today.

15 일, 이, 삼, 사... one, two, three, four ...

한자어 숫자와 단위 명사 Sino-Korean numbers and Counting units

1. 일, 이, 삼, 사...(한자어 숫자) Sino-Korean numbers

	한자어 숫자 Sino-Korean numbers		한자어 숫자 Sino-Korean numbers
1	일	10	십
2	이	20	이십
3	삼	30	삼십
4	사	40	사십
5	오	50	오십
6	육	60	육십
7	칠	70	칠십
8	팔	80	팔십
9	구	90	구십
10	십	100	백
11	십일	1,000	천
12	십이	10,000	만
13	십삼	100,000	십만
14	십사	1,000,000	백만
15	십오	10,000,000	천만
...	...	100,000,000	억



2. 한자어 숫자와 함께 쓰이는 단위 명사

Counting units used with Sino-Korean numbers

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| - 개월 : months | - 년 : years |
| - 번 : counting numbers | - 분 : minutes |
| - 원 : Won(Korean currency) | - 월 : months of the year |
| - 인분 : portions of food | - 일 : days of the month |
| - 주 : weeks | - 층 : floors |

- 한국말을 삼 개월 공부했습니다.
- 일 년은 삼백육십오 일입니다.
- 삼월, 사월, 오월은 봄입니다.
- 이 책은 이만 원입니다.

I studied Korean for three months.

One year has 365 days.

March, April and May belong to Spring.

This book is 20,000 Won.

16 하나, 둘, 셋, 넷... one, two, three, four ...

순수 한국어 숫자와 단위 명사 Pure-Korean numbers and Counting units

1. 하나, 둘, 셋, 넷...(순수 한국어 숫자) Pure-Korean numbers

	순수 한국어 숫자 Pure-Korean numbers		순수 한국어 숫자 Pure-Korean numbers
1	하나 (한+noun)	10	열
2	둘 (두+noun)	20	스물 (스무+noun)
3	셋 (세+noun)	30	서른
4	넷 (네+noun)	40	마흔
5	다섯	50	쉰
6	여섯	60	예순
7	일곱	70	일흔
8	여덟	80	여든
9	아홉	90	아흔
10	열	100	백
11	열하나 (열한+noun)	1,000	천
12	열둘 (열두+noun)	10,000	만
13	열셋 (열세+noun)	100,000	십만
14	열넷 (열네+noun)	1,000,000	백만
15	열다섯	10,000,000	천만
...	...	100,000,000	억



2. 순수 한국어 숫자와 함께 쓰이는 단위 명사

Counting units used with Pure-Korean numbers

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| - 갑 : packs (of cigarettes) | - 개 : items, units, object |
| - 그릇 : bowl, cup | - 대 : vehicles, machines |
| - 마리 : animals | - 번 : times |
| - 벌 : sets of clothes | - 병 : bottles |
| - 분 : people (honorific form) | - 사람/명 : people |
| - 살 : years of age | - 송이 : blossom, stems |
| - 시 : o' clock | - 시간 : hours |
| - 잔 : glasses, cups | - 장 : thin, flat objects (sheets) |
| - 채 : buildings, houses | - 켤레 : pairs of shoes |

- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| • 저는 오전 여섯 시 삼십 분에 일어납니다. | I get up at 6 : 30 a.m. |
| • 날마다 네 시간 한국말을 공부합니다. | I study Korean 4 hours everyday. |
| • 저는 스물두 살 입니다. | I am twenty two years old. |
| • 하루에 커피를 다섯 잔 마십니다. | I drink 5 cups of coffee a day. |